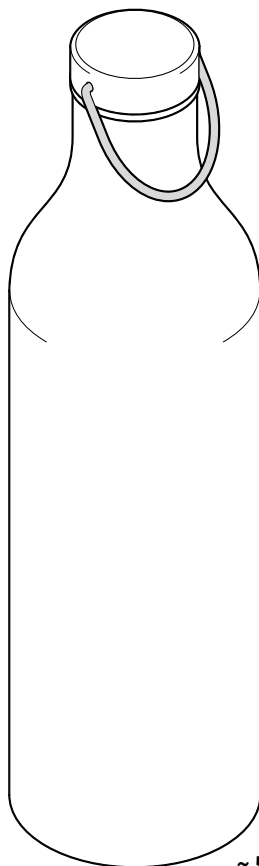




**Isolier-Trinkflasche**  
**Insulated Drinking Bottle**  
**Gourde isotherme**  
**Termoláhev na pití**  
**Termos na napoje**  
**Termoska na pitie**  
**Hőszigetelő kulacs**  
**Termos şişe**



**~ 500 ml**

- de** Produktinformation
- en** Product information
- fr** Fiche produit
- cs** Informace o výrobku
- pl** Informacja o produkcie
- sk** Informácia o výrobku
- hu** Termékismertető
- tr** Ürün bilgisi

# Liebe Kundin, lieber Kunde

de

Ihre neue Isolier-Trinkflasche aus doppelwandigem Edelstahl ist auslaufsicher und hält besonders lange warm.

## Sicherheit

- Die Isolier-Trinkflasche darf nicht von Kindern verwendet werden, da erhöhte Gefahr von Verbrennungen und von Verbrühen besteht. Halten Sie Kinder fern von dem Artikel. Stellen Sie die gefüllte Trinkflasche außerhalb der Reichweite von Kindern hin.
- Verbrühungsgefahr durch Dampfdruck! Lassen Sie heiße Flüssigkeiten immer etwas abkühlen, bevor Sie die Trinkflasche zuschrauben. Anderenfalls kann sich zuviel Dampf ansammeln und den Deckel absprengen.
- Die Trinkflasche hält Getränke besonders lange heiß oder kalt! Auch wenn sich die Außenseite der Trinkflasche kalt anfühlt, kann der Inhalt noch sehr heiß sein. Seien Sie beim ersten Schluck besonders vorsichtig, damit Sie sich nicht verbrühen.
- Warnhinweis auf der Unterseite der Trinkflasche: „Caution – content may be hot“ („Vorsicht – Inhalt kann heiß sein“).

## Wichtige Hinweise

- Füllen Sie nur für den Verzehr geeignete Flüssigkeiten ein.
- Auch für kohlenensäurehaltige Getränke geeignet. Wenn Sie kohlenensäurehaltige Getränke einfüllen, öffnen Sie den Deckel zunächst langsam und halten Sie die Flasche von sich weg, bis Sie ein Zischen hören.

Wenn das Zischen verklungen ist, können Sie den Deckel ganz abschrauben.

- Befüllen Sie die Flasche nur bis 4 cm unter den Rand.
- Schützen Sie die gefüllte Flasche vor direkter Sonneneinstrahlung bzw. extremer Überhitzung und Temperaturen unter 0 °C. Legen Sie die Flasche nicht in den Gefrierschrank und erhitzen Sie sie nicht in der Mikrowelle.
- Bewahren Sie Getränke nicht länger als einen Tag in der Flasche auf.
- Drehen Sie nach dem Trinken den Drehverschluss sofort wieder auf die Flasche. So verhindern Sie das Eindringen von Insekten.

## Flasche reinigen



Spülen Sie den Artikel vor dem ersten Gebrauch mehrmals mit warmem Wasser und Spülmittel, um eventuelle Produktionsrückstände zu entfernen.

- Spülen Sie vor dem ersten und nach jedem Gebrauch Trinkflasche und Deckel mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel und lassen Sie beides anschließend gut trocknen. Die Trinkflasche ist auch spülmaschinengeeignet bis zu 55 °C, der Deckel ist nicht spülmaschinengeeignet.
- Bewahren Sie die leere Trinkflasche mit geöffnetem Deckel auf, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Zur gründlicheren Reinigung können Sie den Dichtring aus dem Deckel nehmen. Setzen Sie ihn anschließend korrekt wieder ein (siehe Abbildung auf der Rückseite).

## Dear Customer

en

**Your new insulated drinking bottle made from double-walled stainless steel is leakproof and keeps your drinks warm for a particularly long time.**

### Safety

- The insulated drinking bottle must not be used by children, as there is an increased risk of burns and scalding. Keep children away from the product and always place it out of their reach when filled.
- There is a risk of scalding due to the release of hot steam! Always allow hot beverages to cool slightly until the amount of steam is reduced before screwing the bottle closed. If not, the cap could be blown open due to high steam pressure.
- The bottle will keep your drinks hot or cold for a particularly long time. Even if the outside of the bottle feels cold, the contents may still be very hot. Be careful not to scald yourself when taking your first sip.
- Safety warning on the bottom of the drinking bottle: "Caution - content may be hot".

### Important notes

- Fill the bottle only with liquids suitable for consumption.
- Also suitable for carbonated beverages. If you fill the bottle with carbonated beverages, open the cap slowly to begin with and hold the bottle away from your body until you hear a hissing noise. Once the hissing has faded, you can unscrew the cap completely.

- Only fill the bottle up to 4 cm below the rim.
- Protect the filled bottle from direct sunlight or extreme overheating, as well as temperatures below 0 °C. Do not put the bottle in a freezer or heat it in a microwave.
- Do not store drinks inside the bottle for longer than one day.
- After taking a drink, always screw the cap back on immediately. This will prevent insects from getting inside.

### Cleaning the bottle

-  Clean the product a few times with warm water and a little washing-up liquid before using it for the first time to remove any possible residue from production.
- Clean the bottle and the cap with warm water and a little washing-up liquid before using it for the first time and after every further use. Then allow both parts to dry thoroughly.  
The bottle is also dishwasher-safe up to 55 °C. The cap is not dishwasher-safe.
- Store the empty bottle with the cap open to prevent mould from forming.
- The sealing ring can be removed from the cap for thorough cleaning. Reinsert it correctly after cleaning (see illustration overleaf).

## Chère cliente, cher client!

fr

**Dotée d'une double paroi en acier inoxydable, votre nouvelle gourde isotherme se ferme de façon étanche et conserve les boissons très longtemps chaudes.**

### Sécurité

- La gourde isotherme ne doit pas être utilisée par les enfants, car il y a un risque élevé de brûlure. Tenez-la hors de portée des enfants. Posez la gourde pleine hors de portée des enfants.
- Risque de brûlure dû à une éventuelle pression de vapeur! Avant de visser le couvercle, laissez toujours refroidir un peu les liquides brûlants pour laisser s'échapper un peu de vapeur. Dans le cas contraire, la vapeur pourrait s'accumuler et faire sauter le couvercle.
- Cette gourde conserve les boissons très longtemps froides ou chaudes! Même si la paroi extérieure de la gourde est froide, il se peut que le contenu soit encore très chaud. Soyez donc très prudent lorsque vous buvez la première gorgée, vous risqueriez de vous brûler.
- Mise en garde sur la face inférieure de la gourde: „Caution - content may be hot“ («Attention - le contenu peut être brûlant»).

### Remarques importantes

- Ne mettez dans la gourde que des liquides alimentaires.
- La gourde est adaptée aux boissons gazeuses. Lorsque la gourde contient des boissons gazeuses, ouvrez lentement le couvercle en tenant la gourde éloignée de

- vous jusqu'à entendre un léger sifflement. Lorsque le sifflement s'est arrêté, vous pouvez dévisser complètement le couvercle.
- Le niveau du liquide ne doit pas être à moins de 4 cm du haut de la gourde.
- N'exposez pas la gourde remplie au soleil, à une chaleur excessive et à des températures inférieures à 0 °C. Ne la mettez pas au congélateur ou au micro-ondes.
- Ne conservez pas de boissons plus d'un jour dans la gourde.
- Après avoir bu, revissez le bouchon immédiatement sur la gourde. Vous empêcherez ainsi les insectes de pénétrer dans la gourde.

### Nettoyer la gourde



Avant la première utilisation, rincez l'article plusieurs fois à l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle afin d'éliminer les éventuels résidus de fabrication.

- Avant la première utilisation et après toute utilisation suivante, nettoyez la gourde et le couvercle à l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle et laissez-les bien sécher. La gourde peut aussi être lavée au lave-vaisselle à 55 °C max, le couvercle ne va pas au lave-vaisselle.
- Rangez la gourde vide sans la fermer avec le couvercle pour éviter les moisissures.
- Pour un nettoyage plus en profondeur, vous pouvez retirer le joint du couvercle. Remplacez-le ensuite correctement dans le couvercle (voir illustration figurant au verso).

## Vážení zákazníci,

cs

Vaše nová termoláhev z dvojstěnné ušlechtilé oceli udrží Váš nápoj velmi dlouho teplý a nic z ní nevyteče.

### Bezpečnost

- Termoláhev nesmí používat děti, protože hrozí zvýšené nebezpečí popálení a opaření. Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí. Plnou termoláhev stavte mimo dosah dětí.
- Nebezpečí opaření důsledkem tlaku páry! Než na termoláhev našroubujete uzávěr, nechte horké tekutiny vždy trochu vychladnout, protože jinak se v ní může nahromadit nadbytek páry a způsobit prudké otevření uzávěru.
- Tato termoláhev udrží nápoje mimořádně dlouho horké nebo studené! I když je vnější plášť termoláhev na dotyk studený, může být její obsah ještě velmi horký. Při prvním doušku buďte obzvlášť opatrní, abyste se neopařili.
- Výstražný pokyn na spodní straně termoláhev: „Caution – content may be hot“ („Pozor – obsah může být horký“).

### Důležité pokyny

- Do termoláhev nalévejte pouze tekutiny vhodné ke konzumaci.
- Je vhodná i pro sycené nápoje. Když naplníte nápoje s kyslíčným uhlíčitým, otevírejte uzávěr nejprve pomalu a držte láhev směrem od sebe, až uslyšíte sykot. Jakmile syčení přestane, můžete víčko odšroubovat docela.

- Plňte láhev jen do výše 4 cm pod okraj.
- Naplněnou termoláhev chraňte před přímým slunečním zářením, popř. extrémním přehřátím a teplotami pod 0 °C. Láhev nedávejte do mrazničky, ani ji neohřívejte v mikrovlnné troubě.
- Nápoje v termolávě nenechávejte déle než jeden den.
- Po napití ihned našroubujte uzávěr zpátky na láhev. Zabráníte tak vniknutí hmyzu.

### Čištění láhev

-  Před prvním použitím výrobek několikrát vypláchněte teplou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí, aby se z něj odstranily případné zbytky z výroby.
- Před prvním použitím a po každém dalším použití umyjte termoláhev a uzávěr teplou vodou a prostředkem na mytí nádobí a následně nechte obojí dobře uschnout. Termoláhev lze také mýt v myčce do teploty 55 °C, uzávěr není vhodný na mytí v myčce.
- Prázdnou termoláhev skladujte s otevřeným uzávěrem, aby se v ní netvořila plíseň.
- K důkladnému vyčištění můžete těsnicí kroužek z víčka vyjmout. Následně jej zase správně vložte (viz obrázek na zadní straně).

# Drodzy Klienci!

pl

Państwa nowy termos na napoje z dwuosciennej stali nierdzewnej jest zabezpieczony przed wyciekami zawartości i wyjątkowo długo utrzymuje ciepło napojów.

## Bezpieczeństwo

- Termos nie może być używany przez dzieci, ponieważ istnieje wówczas podwyższone ryzyko poparzeń. Dzieci nie mogą mieć do niego dostępu. Napełniony termos ustawiać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Niebezpieczeństwo oparzenia parą! Przed zakręceniem termosu należy odczekać, aż gorący napój trochę ostygnie. W przeciwnym razie w termosie może zgromadzić się zbyt dużo pary, co może spowodować gwałtowne otworzenie się pokrywki.
- Napoje w termosie pozostają wyjątkowo długo gorące albo zimne! Nawet jeśli zewnętrzna powierzchnia termosu jest chłodna w dotyku, zawartość może być bardzo gorąca. Pijąc pierwszy łyk napoju, należy zachować szczególną ostrożność, aby nie doszło do poparzeń.
- Ostrzeżenie na spodzie termosu:  
„Caution - content may be hot”  
 („Uwaga - Zawartość może być gorąca”).

## Ważne informacje

- Wlewać wyłącznie płyny nadające się do spożycia.
- Produkt nadaje się również do napojów gazowanych. Po napełnieniu termosu napojem gazowanym należy powoli odkręcać nakrętkę i trzymać termos z dala od siebie,

aż do momentu usłyszenia syczenia. Gdy syczenie ustanie, można całkowicie odkręcić nakrętkę.

- Napełniać termos maksymalnie do ok. 4 cm poniżej krawędzi.
- Napełniony termos chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, skrajnym przegrzaniem oraz ujemnymi temperaturami. Nie wkładać termosu do zamrażarki ani nie podgrzewać go w kuchence mikrofalowej.
- Nie przechowywać płynów w termosie dłużej niż jeden dzień.
- Po wypiciu napoju natychmiast dokręcić zakrętkę na termosie. Dzięki temu żaden owad nie dostanie się do środka.

## Czyszczenie termosu

-  Przed pierwszym użyciem kilka razy przepłukać produkt ciepłą wodą z płynem do mycia naczyń, aby usunąć ewentualne pozostałości produkcyjne.
- Przed pierwszym użyciem oraz po każdym kolejnym użyciu umyć termos i pokrywkę w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń i pozostawić obie części do całkowitego wyschnięcia. Termos nadaje się również do mycia w zmywarce do naczyń, w maks. temperaturze 55°C. Pokrywka natomiast nie nadaje się do mycia w zmywarce.
- Przechowywać termos z otwartą pokrywką, aby uniknąć zapleśnienia.
- W celu dokładniejszego umycia termosu można zdjąć z pokrywki pierścień uszczelniający. Następnie nałożyć go poprawnie z powrotem (patrz rysunek po lewej stronie).

## Vážení zákazníci!

sk

Vaša nová termoska na pitie z dvojstennej ušľachtilej ocele je bezpečná proti vytečeniu a udrží nápoje obzvlášť dlho horúce.

### Bezpečnosť

- Termosku na pitie nesmú používať deti, pretože hrozí zvýšené nebezpečenstvo popálenia a obarenia. Zabráňte prístupu detí k tomuto výrobku. Naplnenú termosku umiestňujte mimo dosahu detí.
- Nebezpečenstvo oparenia parou pod tlakom! Pred zaskrutkovaním termosky na pitie nechajte horúce nápoje vždy trochu vychladnúť. Inak sa môže nahromadiť príliš veľa pary, ktorá vytlačí vrchnák.
- Termoska na pitie udržiava nápoje obzvlášť dlho horúce alebo studené! Aj keď je vonkajšia stena termosky chladná, môže byť jej obsah ešte veľmi horúci. Pri prvom dúšku buďte zvlášť opatrní, aby ste sa neobarili.
- Informácia o nebezpečenstve na spodnej strane termosky na pitie: „Caution – content may be hot“ („Pozor – Obsah môže byť horúci“).

### Dôležité upozornenia

- Naplňajte len vhodné tekutiny určené na pitie.
- Vhodná aj na sytené nápoje. Pri naplnení syteným nápojom otvárajte vrchnák najskôr veľmi pomaly a fľašu držte od seba preč, kým budete počuť syčanie. Po doznení syčania môžete vrchnák odskrutkovať úplne.

- Termosku na pitie naplňajte len max. 4 cm pod okraj.
- Naplnenú termosku na pitie chráňte pred priamym slnečným žiarením, resp. extrémnym prehriatím a teplotami pod 0 °C. Termosku na pitie nedávajte do mrazničky a neohrievajte ju v mikrovlnnej rúre.
- Nápoje neuchovávajte v termoske na pitie dlhšie ako jeden deň.
- Po odpití vždy ihneď znova naskrutkujte otočný vrchnák na termosku na pitie. Zabránite tak vzniku hmyzu.

### Čistenie termosky na pitie

-  Na odstránenie prípadných zvyškov z výroby vypláchnite výrobok pred prvým použitím viackrát teplou vodou a prostriedkom na umývanie riadu.
- Pred prvým použitím a po každom použití dôkladne opláchnite termosku na pitie a vrchnák teplou vodou s trochou prostriedku na umývanie riadu a nechajte oboje následne dobre osušiť. Termoska na pitie je vhodná aj na umývanie v umývačke riadu do teploty 55 °C, vrchnák nie je vhodný do umývačky riadu.
- Aby ste zabránili tvorbe plesní, odkladajte prázdnu termosku na pitie s otvoreným vrchnákom.
- Na dôkladné vyčistenie môžete z vrchnáka odňať tesniaci krúžok. Následne ho znovu správne nasadte (pozri obrázok vľavo).

## Kedves Vásárlónk!

hu

Új, hőszigetelő kulacsa duplafalú nemesacélból készült, szivárgásmentes, és különösen hosszan melegen tartja az italokat.

### Biztonság

- A hőszigetelő kulacsot gyerekek nem használhatják, mivel esetükben fokozottan égési és forrázási sérülések veszélye áll fenn. A gyermekeket tartsa távol a terméktől. A teli kulacsot olyan helyre állítsa, ahol gyermekek nem férnek hozzá.
- Forrázási sérülések veszélye gőznyomás miatt! A forró folyadékokat hagyja egy kissé lehűlni, mielőtt rácsavarja a kulacs fedelét. Ellenkező esetben túl sok gőz gyülemlik fel, és lepattinthatja a fedelet.
- A kulacs különösen sokáig forrón vagy hidegen tartja az italokat! Akkor is, ha a kulacs külsejét hidegnek érzi, a tartalma még nagyon forró lehet. Az első kortynál legyen különösen óvatos, nehogy leforrázza magát.
- A kulacs alján található figyelmeztetés: „Caution – content may be hot” („Figyelem – A kulacs tartalma forró lehet”).

### Fontos tudnivalók

- Csak fogyasztásra alkalmas folyadékok töltsön a kulacsba.
- Szénsavas italokkal is használható. Ha szénsavas italt tölt bele, akkor lassan nyissa ki a fedelet, és tartsa magától el, amíg szisszenést nem hall. A szisszenés után már teljesen lecsavarhatja a fedelet.

- A kulacsot csak 4 cm-rel a perem alattig töltsse meg.
- Óvja a megtöltött kulacsot közvetlen nap-sugárzástól, illetve túlzott felmelegedéstől, és 0 °C alatti hőmérsékletektől. A kulacsot ne tegye a mélyhűtőbe és ne melegítse mikrohullámú sütőben.
- Ne hagyja a folyadékot egy napnál hosszabb ideig a kulacsban.
- Az ivás után azonnal csavarozza vissza a csavaros zárat a kulacsra. Így megakadályozza, hogy rovarok kerüljenek a kulacsba.

### Kulacs tisztítása

-  Mosogassa el a terméket az első használat előtt többször is meleg vízzel és mosogatószerrel, hogy eltávolítsa az esetleges gyártási maradványokat.
- A kulacsot és a fedelet az első használat előtt és minden további használat után tisztítsa meg meleg vízzel, egy mosogatószerrel és egy puha kefével. A kulacs 55 °C-ig mosogatógépben is tisztítható, a fedél nem tisztítható mosogatógépben.
- Az üres kulacsot a penészképződés elkerülése érdekében mindig nyitott fedéllel tárolja.
- Az alapos tisztításhoz kiveheti a tömítőgyűrűt a fedélből. A tisztítást követően megfelelő módon helyezze vissza (lásd a bal oldali ábrát).

## Değerli Müşterimiz

tr

**Yeni paslanmaz çelik çift duvarlı termos şişeniz sızıntı yapmaz ve özellikle uzun süre sıcak tutar.**

### Güvenlik

- Yalıtımlı şişe, yüksek yanma ve haşlanma tehlikesi söz konusu olduğu için çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Çocukları üründen uzak tutun. Dolu haldeki şişeyi çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edin.
- Buhar basıncı nedeniyle haşlanma tehlikesi! Şişeyi kapatmadan önce daha az buhar çıkana kadar içindeki sıvıların soğumasını bekleyin. Aksi taktirde çok fazla buhar birikebilir ve kapağı patlatabilir.
- Şişe içecekleri uzun süre sıcak veya soğuk tutar! Termosun dış yüzeyi soğuk hissedilse bile içindeki sıvı hala çok sıcak olabilir. Haşlanmamanız için ilk yudumu içerken çok dikkatli olun.
- Şişenin altındaki uyarı: „Caution - content may be hot“ („Dikkat - İçerik sıcak olabilir“).

### Önemli Bilgiler

- Sadece içmek için uygun olan sıvılar doldurun.
- Gazlı içecekler için de uygundur. Gazlı içecekleri doldururken önce kapağı yavaşça açın ve tıslama sesini duyana kadar şişeyi kendinizden uzak tutun. Tıslama sesi bittiğinde kapağı tamamen açabilirsiniz.
- Şişeyi sadece üst kenarın 4 cm altına kadar doldurun.

- Dolu haldeki şişeyi doğrudan gelen güneş ışınlarından veya aşırı sıcaklardan ve 0 °C altındaki sıcaklıklardan koruyun. Şişeyi derin dondurucuya koymayın ve mikrodalga fırınında ısıtmayın.
- İçecekleri bir günden daha uzun süre şişede bırakmayın.
- İçtikten sonra döner kapağı hemen şişeye takın. Bu şekilde şişenin içine böceklerin girmesini engellemiş olursunuz.

### Şişeyi temizleme



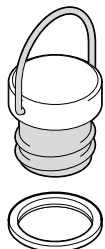
Olası üretim kalıntılarını uzaklaştırmak için ürünü ilk kullanımdan önce ılık suyla ve biraz bulaşık deterjanı ile temizleyin.

- Şişeyi ve kapağı ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra ılık suyla ve biraz bulaşık deterjanı ile temizleyin ve her ikisini iyice kurutun.

Şişe ayrıca 55 ° C'ye kadar bulaşık makinesinde yıkanabilir, kapak bulaşık makinesinde yıkanamaz.

- Boş şişe kullanılmadığında kapağı açık şekilde muhafaza edilmelidir, aksi halde içinde küf oluşabilir.
- İyice temizlemek için contayı kapaktan çıkarabilirsiniz. Sonra tekrar doğru şekilde yerleştirin (bkz. arka taraftaki resim).

**Dichtring**  
**Sealing ring**  
**Joint**  
**Těsnicí kroužek**  
**Pierścień uszczelniający**  
**Tesniaci krúžok**  
**Tömítőgyűrű**  
**Sızdırmaz contası**



[www.tchibo.de/anleitungen](http://www.tchibo.de/anleitungen)  
[www.tchibo.de/instructions](http://www.tchibo.de/instructions)  
[www.fr.tchibo.ch/notices](http://www.fr.tchibo.ch/notices)  
[www.tchibo.cz/navody](http://www.tchibo.cz/navody)  
[www.tchibo.pl/instrukcje](http://www.tchibo.pl/instrukcje)  
[www.tchibo.sk/navody](http://www.tchibo.sk/navody)  
[www.tchibo.hu/utmutatok](http://www.tchibo.hu/utmutatok)  
[www.tchibo.com.tr/kilavuzlar](http://www.tchibo.com.tr/kilavuzlar)

**Artikelnummer | Product number**  
**Référence | Číslo výrobku**  
**Numer artykułu | Číslo výrobku**  
**Cikkszám | Ürün numarası:**  
**385 022**

Made exclusively for:  
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, [www.tchibo.de](http://www.tchibo.de)

